

# Indices

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **3 (1938)**

PDF erstellt am: **25.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Indices

- A. Sachverzeichnis:** Phonetik – Morphologie – Wortbildung – Lexikologie – Ortsnamen – Semantik – Syntax – Stilistik – Onomasiologie – Wort und Sache – Dialekte und Sprachgeographie – Volkskunde – Geschichtliches – Methodisches – Bibliographie – Allgemeines.
- B. Wörterverzeichnis:** Frankoprovenzalisch – Französisch – Germanisch – Indogermanisch – Italienisch – Katalanisch – Keltisch – Latein – Portugiesisch – Provenzalisch – Rätoromanisch – Spanisch – Verschiedene Sprachen – Vorrömische Sprachen.  
Ortsnamen – Personennamen.

### A. Sachverzeichnis

#### Phonetik

- |  |   |
|--|---|
| Abnutzung vielgebr. Formen<br>( <i>est-ce que</i> ), 38 s.                                     | vorGeräuschlenis im Walserd.,<br>164  |
| Akzentlegung, 209  | Lautverschiebung bei Lehnwör-<br>tern im Schwd., 78 ss.                                     |
| Aphärese, 126  | – außerhalb des dt. Sprach-<br>gebietes, 80   |
| Entrundung, 98, 101, 153,<br>165 ss., 166, N 2   | Lenisierung v. alter u. sek. For-<br>tis im Satzinlaut zwischen<br>Vokalen im Walserd., 165 |
| – okkasionelle im Walserd., 166,<br>N 1  | Oxyton-Bildung, Tendenz im<br>Canavesischen, 277  |
| – Ursachen im Walserd., 167 s.   | Primärumlaut vor Nasalverbin-<br>dung im Walserd., 163 s.                                   |
| – Datierung im Wallis, 167   | Regression, falsche, 56, N 3; 58,<br>N 4; 135, N 6  |
| Fortisierung alter Lenis im<br>Silbenauslaut im Walserd.,<br>165                               | Satzphonetik, 110, 111, N 1; 115  |
| Graphie, <i>ènes</i> = <i>e(ll)es ne</i> ; <i>èmes</i><br>= <i>e(ll)es me</i> im arg. fr., 183 | Sekundärumlaut <i>ä</i> , 83, 127,<br>152 s., 155   |
| – für <i>-ayē-</i> im frprov., 126   |   |
| Konsonantenlängung, 209  |   |
| Kürze erhalten in offener Silbe  |   |

- Sprachgrenze, Einfluß auf lautl. Entwicklung, 89, N 5  
 Sproßvokal zw. Liquida u. Nasal im Walserd., 164  
 Substrate, 325 ss.  
 Synkope im Gallischen, 233  
 Umlaut im Gallischen, 125, N 1  
 Vokalkürzung vor *p*, *t*, *k* im Walserd., 165  
 Vokalverkürzung vor Tonvokalen im Kelt. u. Germ., 89
- ā* > *au*, *o* gall., 84 ss.  
*ā* verdumpft im Walserd., 164  
*ā* im Walserd., 164  
*b* gall. nach Vokal, *l*, *r* > *b* germ. (älter) od. *f* (jünger), 83  
*c<sup>a</sup>, au* > *θ* > *st* sav., 294  
*c<sup>a</sup>, au* vor *y* > *lš* sav., 294 s.  
*c<sup>e</sup>, i* vor *y* > *ɣ* sav., 294 s.  
*-d-* gall. > *-d̄-* > *-f-* rom., 104, N 1; > *-d̄-* > *-z-* rom., 104, N 1; 112, N 3  
*-d-* erhalten im Tess., Graubünden, 116  
*-dj-* gall. > *-tj-*, Lautersatz durch Etrusker, 113  
*dr-* gall. > *tr-* rom., 93  
*e* gall. > *a* sporadisch, 143, N 1  
*eo* umgesetzt zu *oe*, 87  
*eu* > *ou* > *u* gall., 86 ss.  
*f* rom. > *pf* alem., 78, N 2  
*g-* gall. > *k-* rom., 131  
*g-* gall. nach Vokal, satzphon. Schwund, 130  
*-g-* gall. schwindet, 63 ss., 110, 130 s.  
*ga-* im rom. erhalten, 146 s.  
*-i* in schwz. Orts- u. Personennamen, 101 s.  
*iltz* > *o* od. *a* im frprov., 295 s.  
*l* u. *r* im gall. oft gegenseitig ersetzt, 69, N 5  
*-l-* > *-r-* in Oberitalien, 94, N 2
- lb-* > *-lv-* gall., 136 ss.  
*-m-* gall. > *-m-* rom., 118 s.; vor Vokal, *l*, *r* > *-v-*, 119 ss.  
*-mbr-* > *-br-* > *-vr-* gall., 133 ss.  
*-ml-* > *-wl-* gall., 136  
*n* vor *š* erhalten im Walserd., 164  
*-nd-* gall. > *-nn-*, 58, N 4  
*o* gall. > *a* dt., 55, N 8; 153  
*-or<sup>Kons.</sup>* gall. > *-ur-*, 120, N 3; 142  
*ou* > *ū* od. *ō* gall., 89 ss.  
*r* eingeschoben im alem., 56, N 3  
*-rg-* > *-rhj-* > *-rj-* gall., 139 ss., 151  
*-rn-* > *-rr-* gall., 118, N 1  
*-rv-* > *-rb-* rom., 120 s.  
*-s-* Schwund im kelt., 108 ss., 128  
*-s-* gall. > *-s-* rom., alem., 108  
*s-* vor Vokal satzphon., 110 s.  
*-s* Schwund, wenn funktionslos, 114, 126  
*sl-* gall. > *stl-* > *s(c)l-* rom., 111 ss.; > *l-* rom., 113; >  $\emptyset$ , 112 s.  
*sn-* > *n-* gall., 115 ss.  
*-sp-* > *-ps-* > *-px-* gall., 107 s.  
*-sp-* > *-sb-* gall., 106 ss.  
*-ss-* nach Länge u. Diphthong > *-s-* lat., altgerm., 92 s.  
*-st-* > *-ss-* gall., 94, N 4  
*ũ* gall. > *u* rom., 70, N 6  
*u* > *o* vor ausl. *a* gall., 143, 152  
*u* > *ü* (palat.) im Walserd., 168  
*u*-Diphthonge im gall., 86 ss.  
*v-* schwindet in den Alpen, 107  
*v-* lat. > *gw-* rom., 104  
*w-* gall. > *g-* rom., 104 s. u. N 2  
*w-* germ. > *gw-* rom., 104  
*w* > *gw* od. *w* gall., 103 ss.  
*w* gall. nach Vokal, *l*, *r* > *b* germ. (älter) od. *f* (jünger), 83  
*w* > *b* nicht erfolgt im Walserd., 164

**Morphologie**

- Adjektive: Komparative gall. Substantiv: *u/wa*-Stämme im  
auf *-utro-*, 101 gall., 57  
– Superlative im gall. auf *-amo*, – Substrat, gallolat. im fr., 326  
99 s., 110, 118 s. Verb: Höflichkeitsform im Ju-  
– – auf *-isamo*, 65, 100 densspanischen, 311  
– – auf *-samo*, 100

**Wortbildung**

- Ableitung v. Subst. auf *-agio-* *-etu*, lat., 147, 233 u. N 3; 297, N  
gall., 127 *-etto*, gall., 55, 118, N 1  
– v. Verbalabstrakten auf *-pi*, *-ingos*, burg., 55  
*-pa* gall., 75 *-iko-*, gall. (dim.), 81, N 1; 116  
– mit *-llo-* kelt. für das Resultat *-ile*, lat., 147  
einer Tätigkeit, 117 *-ingen*, germ., 51, 55, 67, N 2  
– mit *-tro-* idg. für Geräte- u. *-ino* lat. (Zugehörigkeit), 67, 69,  
Ortsbezeichnungen, 115 89, 97; rätorom., 114, N 2  
Kollektiva gall. auf *-ā*, 50, N 2; *-iol-*, (dim.), 126, 154  
70, 89, 98 *-isku*, slav., 74  
loucherbème-Metathese, 182 *-isio-*, gall., 70  
Suffixe: *-itio*, gall. (koll.), 79, N  
*-ako-*, gall. (Zugehörigkeit), 80, *-ito-*, gall., 63  
N 2; 89, 118, N 1 *-itro-*, gall., 64  
*-al*, iberorom. (koll.), 234, N *-itto*, rom., 81, 97, 295 s.  
*-anko-*, gall. (Zugehörigkeit), 74 *-nt-*, gall., 72 ss.  
*-antio-*, gall., 56 *-on(o)*, gall., 58, N 1; 62 s., 68 s.,  
*-anu*, rom., 74 72 s., 81, 83, 85, 87, 88, 105,  
*-ariciu*, lat., 123 106 s., 118, N 1; 125, 130, 149  
*-ariu*, lat., 118, N 1; 124, N; *-olt-*, rom., 296, N  
147 s. *-ouso*, gall., 94  
*-aro-*, gall., 87 *-s-*, gall., 70  
*-asca*, ligur., 280 s. *-sto-*, kelt., 95  
*-ata*, lat., 136, N 2; im alem., 336 *-tino*, gall., 234, N  
*-atariu* lat., 338 *-uko*, gall., 99  
*-ati-* gall. (Zugehörigkeit), 89, 125 *-usio-*, gall., 63, 65, 70  
*-atio*, lat., 124 Suffix-Eigenleben, 84, N 4  
*-eno-*, gall., 70, N 1 Suffixwechsel:  
*-esia*, *-isia*, gall. (koll.), 70, 125, *-enc* statt *-en*, 149  
N 1 *-ingen* statt *-in*, 67, N 2  
*-est*, illyr.-venet.-rät., 125 Zusammensetzungen, rom., an  
*-ellu*, lat. (dim.), 97, 98, 118, der Sprachgrenze, 119  
N 1 – gall. + rom., 325

**Lexikologie**

- Absterben v. Begriffen, 210 – gall. vor u. nach d. L.-v., 79, N 1  
 Argot taxi 182 ss.  
 Homonymie, 75, 99 – gall. nach d. L.-v., 80, N 1  
 – Wortschwund bei H., 210 s. – rom. vor d. L.-v., 79, N 2  
 Kernwort-Hofwort, 210, 211 Relikte, gall., im Alemannischen, 49–155  
 Kreuzung v. 2 Wörtern, 138 s.  
 Lehnübersetzung: – gall.-ligurische im Lat., 233 s.  
 – gall. im alem., 50, 51, 52, 54, 58, 75, 148 – rom. im Walserd., 170 s.  
 – gall. im frprov., 50, 51, 52 Schriftsprache-Mundart, 212  
 – gall. im tessin., 52, 100 Übersetzung, rom., neben gall. Wort, 96  
 – gall. im sloven., 74 – deutsche, neben gall. Wort, 61  
 – falsche L., 75, 99 Vokabular, fr., für antike Kultur, 237  
 Lehnwörter u. Lautverschiebung, 78 ss.

**Ortsnamen**

- Berge, späte Benennung, 88 Lage des Ortes bedeutend für Namengebung, 75 ss.  
 Flußnamen, 60 ss., 83, 87, 110, 137, 139, 143, N  
 – verschiedene Namen für denselben Fluß, 51, 60 s., 63, 64, 87 s., 143, N 1  
 ‘mächtige’ in Flußnamen, 63 ss.  
 Frau in Flüssen, 87 *mar*, syrisch in Ortsnamen, 192 s.  
 ‘Hirsch’ in Fluß- u. Ortsnamen, 66 ss. Monographie, topogr., 332  
 ‘Käfer’ in Fluß- u. Ortsnamen, 72, N 3  
 ‘Schlange’ in Flußnamen, 61 ss.  
 Übernahme von Ortsnamen durch die Alem. u. die Lautverschiebung, 78 ss.  
 Varianten bei Ortsnamen, 126 s.  
 ‘weiß’ in Flußnamen, 137

**Semantik**

- Bedeutungswandel, 251 s. – gall.-ligurische im Lat., 233 s.  
 Kollektivum bei Pflanzennamen, 232 Spezialbedeutung gall. Wörter in alpiner Gegend, 91  
 Relikte, gall., im Alemannischen, 49, 78 ss.

**Syntax**

- ad* + hist. Inf., 178 Dislokation, affektive, 13 s.  
 Aktionsarten im fr., 288 s. Erscheinungen, synt., für Muttersprachl. und Fremdsprachl., 4 s.  
 Consecutio temporum im Judenspanischen, 308 s.

- Frage, Konstruktion, 40 s.  
 – mögliche Formen, 41 ss.  
 – mit Inversion, 8, 29 s.  
 – – in der 1. Pers., 29 s.  
 – mit zwei Subjekten, 23 ss.  
 – mit Fragepartikel (*est-ce que*), 8, 29 ss.  
 – durch Intonation, 8, 11 s.  
 – totale, 8  
 – partielle, 8  
 – – nach Sachsubjekten, 31  
 – – ohne Inversion u. ohne Fragepartikel, 15 ss.  
 – konditionale, 9  
 – elliptische, 17 ss.  
 – elliptisch-totale, 9, 18 s.  
 – elliptisch-partielle, 9, 17 s.  
 – elliptisch-konditionale, 19  
 – nach Bestätigung od. Verneinung, 12  
 – rhetorische, 21 s., 35 s.  
 – vor Gericht, 14, N 1; 15, N 1  
 – in der Schule, 14 s., 22 s.  
 Imperativ, hist., 174, 175  
 Infinitiv, konditionaler, 173 s.  
 Inf. hist. im katal., 173 s.  
 Inf. hist. für Futurisches, 176 ss.  
 Inf. als Ausdruck des Wunsches, 178 s.  
 Inf. = Gerundium-Äquivalent im Katal., 174  
 Intonation als Ausdrucksmittel, 43 ss.  
*lorsque* + Kondit., 293  
 Modal-Hilfsverben im fr., 286 s.  
 Morpheme des Ausrufs, 292  
*pour final*, 292  
 Regel, synt., ihre Eigenschaft, 5  
 Statistik über Fragen, 9 s.  
 – Quellen, 7 s.  
 – Wert, 5 u. N 1, 2  
 Verb der Bewegung + Part. Perf. im span., katal., 175  
 Zeiten im fr., 288

### Stilistik

- Anakoluth, 180 s.  
*de* + Inf. = distanzierte Haltung des Autors z. Sachverhalt, 180  
*de là à* + Inf., 178  
*est-ce que*, stil. Wert, 33 ss.  
 Frageformen, stil. Wert, 39 ss.  
 Kernwort — Hofwort, 210, 211  
*porfiar que porfiar*, 175  
 Sprache = Ausdruck des Unterbewußten, 287  
*voilà* + Inf., 181

### Onomasiologie

- Ackerrain, 145, 148  
 Brache, 123 s.  
*pavois*, heutige Bedeutung, 251 s.  
 Rahm, 116 s.  
 Rauhreif, 129 ss.

### Wort und Sache

- Abstrakter Ausdruck für konkreten Begriff, 169 u. N 5  
 Hechel, Form bestimmt die Bezeichnung, 71 s.  
 Pflanzennamen nach Standort, 234 s., 235, N 1  
 Untergang v. Wort u. Sache, 239  
 Verschiedenheit, sachliche, im gleichen Dorf, 212

**Dialekte und Sprachgeographie**

- |  |  |
|--|--|
| Einheit einer Sprache, 209 ss.                           | Provenzalisch, dial. Merkmale, 259 ss.   |
| Grenze, dt.-fr., einst u. jetzt, 49                      | Vorrömische Sprachen in Italien, 280 ss. |
| Judenspan., Stellung, 314                                |  |
| Nebeneinanderleben v. Alem., Gall., Rom., 49 ss., 81, 83 |  |

**Volkskunde**

- |   |  |
|---|--|
| Dämonische Wesen in Flüssen, 60 ss.       | Grenzsteine, -mauern, 145, N 1, 2; 323     |
| Deckwörter für Tabu, 62 ss.               | Hirsch im Volksglauben, 66 s.              |
| <i>dona feralia aut ultima</i> , 275 s.   | Hirsch in andern Tiergestalten, 72         |
| <i>donatio propter nuptias</i> , 275 s.   | Petasites officinalis als Heilpflanze, 231 |
| Eulalia-Fest in Nordfrk., 195             |  |
| <i>fideiussor</i> in Oberitalien, 276 ss. |  |

**Geschichtliches**

- |  |   |
|--|---|
| Gallisch lange erhalten als Untersprache, 49 ss. | Räter, 284 s.                               |
| Gotthardpaß, frühe Begehung, 81, N               | Romanisch, lange erhalten in Baselland, 103 |
| Grenzen, alte, 139 ss.                           | Sikuler, 281                                |
| Illyrier, 282 s.                                 | Veneter, 283                                |
| Lepontier, 281 s.                                | Verbindung v. Gallia u. Raetia Prima, 328   |
| Ligurer, 280 s.                                  | Vorrömische Elemente in d. Urschweiz, 329   |
| Messapier, 283                                   | Walserwanderung, 162 s.                     |
| Ostitaliker, 283 s.                              |   |

**Methodisches**

- |   |  |
|---|--|
| Atlas, linguistisch-kulturhistorischer, des Mittelmeeres, 315 ss. | Obersprache – Mundart, 212, 327        |
| Erforschung d. Sprachen Italiens aus vorrömischer Zeit, 280 ss.   | Reliktwort — Lehnwort, 327             |
| Etymologisches Wörterbuch der Mittelmeerwörter, 316 ss.           | Sachliche Verschiedenheit, 212         |
|   | Sprachgebrauch, persönlicher, 212, 213 |
|   | Unité d'un parler, 209 ss.             |
|   | Verlegenheitswörter, 211               |

**Bibliographie**

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| Latein d. Mittelalters i. d. Lombardei, 197 | v. Planta, Robert, 227       |
|   | Steinbücher, lapidaires, 253 |

Vorrömische Sprachen in Ita-      Wahlgren, Romanistische Schrif-  
lien, 279 ss.                              ten, 352

### Allgemeines

Italische Alphabete, 284              bei alten Übersetzungen, 240 s.  
Zwei Wörter für eines im Urtext      Zweisprachigkeit, 49 ss.

## B. Wörterverzeichnis

### Frankoprovenzalisch

<i>arola</i> , suiss., 91	<i>džživro</i> , 129	<i>motsalá</i> , sav., 295
<i>atsənyì</i> , suiss., 323	<i>dzerotere</i> , Ollon, 296	<i>mouerdza</i> , suiss., 141, N 2
<i>avā</i> , 74, N 3	<i>dzəvrē</i> , 130	<i>mourguet</i> , suiss., 147
<i>avolyiron</i> , suiss., 323	<i>ebalovi</i> , dauph., 323	<i>mwərgatō</i> , Ollon, 296
<i>avortolyon</i> , suiss., 323	<i>evanglia</i> , <i>evaranglia</i> , sav., 323	<i>né</i> , 109
<i>avouaranti</i> , suiss., 323	<i>fəɾətyi</i> , Ollon, 296, N	<i>nyolatá</i> , Blonay, 296
<i>azonkly</i> , suiss., 323	<i>gafa</i> , 104, N 1	<i>patše</i> , sav., 295
<i>bacon</i> , suiss., 324	<i>gargni</i> , lyonn., 106, N	<i>polatō</i> , sav., suiss., 295, 296
<i>baila</i> , Vaud, 323	<i>jalandro</i> , gren., 130	<i>pətlē</i> , sav., 295
<i>bailli</i> , suiss., 324	<i>jarna</i> , haut-dauph., 105, N 7	<i>šatō</i> , Ollon, 296
<i>baniza</i> , suiss., 324	<i>kasotō</i> , Ollon, 296	<i>sənotá</i> , Ollon, 296, N
<i>bannière</i> , suiss., 324	<i>kornatyōza</i> , Ollon, 296	<i>sñō</i> , sav., 294
<i>bara</i> , suiss., 324	<i>krosataye</i> , Ollon, 296	<i>somar</i> , 123 s.
<i>baraouata</i> , suiss., 323	<i>krotsetá</i> , Ollon, 296, N	<i>sombre</i> , 123
<i>baravouéi</i> , Vaud, 323	<i>lavouet</i> , sav., 55	<i>tšaīde</i> , sav., 295
<i>bargo</i> , val., 324, 325, N	<i>lavousse</i> , sav., 54, N 4	<i>tsalotá</i> , Ollon, 296
<i>bosatō</i> , Ollon, 296	<i>loyə</i> , <i>lāy</i> <sup>2</sup> , 54	<i>tsarotá</i> , sav., 295
<i>bourme</i> , Alpes, 120	<i>lu</i> , <i>ló</i> , <i>luva</i> , 54	<i>iserotō</i> , Ollon, 296
<i>brevan</i> , sav., 152	<i>luza</i> , val., 103	<i>tsöfataye</i> , Ollon, 296
<i>brezego</i> , <i>bredzeco</i> , sav., Jura, 324	<i>mordzi</i> , 147	<i>tšəptō</i> , Ollon, 296, N
<i>bru</i> , dauph., 146	<i>morēna</i> , <i>morāna</i> , 149 ss.; 150, N 1–9	<i>valoté</i> , Ollon, 296
<i>cierna</i> , 80, N 2		<i>varñə</i> , suiss., 106, N
<i>donna</i> , suiss., sav., 275		<i>varoche</i> , <i>veroche</i> , sav., 118, N 1
<i>drōna</i> , <i>drō</i> , sav., 62		
<i>drouza</i> , sav., 92, N 6		
<i>dzavouatta</i> , suiss., 323		



<i>verrau</i> , suiss., 118, N 1	<i>vorze</i> , 104, N 2	<i>vouré</i> , sav., 118, N 1
<i>veřše</i> , sav., 294	<i>vouarraina</i> , suiss.,	
<i>vorache</i> , sav., 118, N 1	118, N 1	<i>wafa</i> , sav., 104, N 1

## Französisch

<i>bakalé</i> , jur. bern., 323	<i>ebeurlues</i> , Beaune, 323	<i>noue</i> , 115
<i>berzingue</i> , arg., 184	<i>embiaweter</i> , lorr., 323	<i>nuileux</i> , arg., 189
<i>boër</i> , arg., 184	<i>esquisse</i> , apic., 339	<i>pavois</i> , 237 ss.
<i>bourbe</i> , 120	<i>franco</i> , arg., 186	<i>pavoiser</i> , 251
<i>bourme</i> , dial., 120	<i>gaskiere</i> , apic., 123, N 3	<i>père-fouettard</i> , arg., 189
<i>breucotte</i> , Vosges, 324	<i>givre</i> , 130	<i>polope</i> , arg., 189
<i>broke, brake, brokeler</i> , fr. or., 325	<i>gloy</i> , fr. or., 54, N 4	<i>priorat</i> , 341
<i>carambouiller</i> , arg., 185	<i>gnarre</i> , arg., 186	<i>rechigner</i> , 323
<i>charanton, charançon</i> , 72	<i>goie</i> , afr., 138	<i>resquiller</i> , 182
<i>ça va chercher</i> , arg., 184	<i>grille</i> , arg., 187	<i>rital</i> , arg., 190
<i>chigni</i> , Fillières, 323	<i>grossiums</i> , arg., 188	<i>savart</i> , afr., 123
<i>choye</i> , arg., 185	<i>guaine</i> , afr., 104	<i>sérancer</i> , 72
<i>clas</i> , arg., 185	<i>guarail</i> , afr., 104	<i>serbillon</i> , arg., 190
<i>client</i> , 183	<i>gué</i> , 104	<i>serē</i> , dial., 72
<i>cobrer, couvrir</i> , afr., 133	<i>guernette, guernipi</i> , Centre, 106, N	<i>sereži</i> , fr. or., 71
<i>combre</i> , 134, 232, N 2	<i>jachère</i> , 123, N 3	<i>seri, seli</i> , fr. or., 71
<i>combrer</i> , afr., 133	<i>jack</i> , arg., 188	<i>seüs</i> , afr., 71, N
<i>coulée</i> , fr. occ., 335	<i>jarret</i> , 131, N 3	<i>somarer</i> , mfr., 123 s.
<i>couvercle</i> , arg., 185	<i>joivre</i> , dial., 129	<i>somart</i> , lorr., 123
<i>cruauder</i> , apic., 339	<i>jouer</i> , arg., 188	<i>sombrier</i> , dial., 123
<i>(se) défendre</i> , arg., 186	<i>kurs</i> , dial., 69, N 5	<i>sor</i> , afr., 160
<i>déponner</i> , arg., 186	<i>maraude</i> , arg., 187	<i>standard</i> , arg., 190
<i>doche</i> , arg., 186	<i>mataf</i> , arg., 189	<i>tire</i> , arg., 190
<i>done, doune</i> , afr., 275	<i>moraine</i> , 149	<i>loutim</i> , arg., 190
<i>éberluter</i> , Bresse Chal., 323	<i>morfalou</i> , arg., 189	<i>trieu</i> , wall., 333
	<i>murgier</i> , afr., 147	<i>vappe</i> , arg., 191
	<i>Noël</i> , 84	<i>vouge</i> , 138
		<i>wape</i> , wall., 191

## Germanisch

<i>achis, echis</i> , Wallis, Walserd., 78, N 1	<i>galen</i> , obwallis., 79, N 1	<i>nidel</i> , schwd., 117
<i>alche</i> , schwd., 110	<i>gebse</i> , schwd., 78, N 1	<i>panner</i> , schwd., 324
<i>arbe</i> , schwd., 83, 91, 168	<i>giŕer</i> , Walserd., 129	<i>puntyoxx</i> , Obersaxen, 171
<i>arfe</i> , schwd., 83, 168	<i>glufe, gufe</i> , oberd., 84, 138	<i>ramäšt</i> , schwd., 91
<i>bache</i> , schwd., 324	<i>*gofer</i> , schwd., 135	<i>rauš</i> , bayr., tirol., 93, N 3
<i>baggle</i> , bernd., 324	<i>gol, golete</i> , schwd., 136, 334	<i>riban</i> , ahd., 77
<i>bälli</i> , schwd., 324	<i>grass</i> , bayr., 79, N 1	<i>ruosserle</i> , schwd., 95
<i>banisiere</i> , schwd., 324	<i>gris(s)</i> , schwd., 79, N 1	<i>salche</i> , schwd., 110
<i>barre</i> , Wallis, 324	<i>guŕe</i> , schwd., 138	<i>siusì</i> , ahd., 71, N
<i>*baugja</i> , vorahd., 77	<i>guŕer</i> , schwd., 135	<i>*sumar</i> , burg., frk., 123 s.
<i>beile</i> , schwd., 323	<i>gumme</i> , schwd., 79, N 1	<i>lenngassə</i> , Obersaxen, 171
<i>boja</i> , Wallis, 85	<i>hitsən</i> , Walserd., 172, N 3	<i>tracho</i> , ahd., 62, N 4
<i>brenta</i> , Walserd., 170	<i>kənáštrə</i> , Obersaxen, 171	<i>trəwútš</i> , Obersaxen, 171
<i>bunde</i> , Walserd., 58, N 3	<i>kehr</i> , alem., 75	<i>tros(s)</i> , schwd., 92 s.
<i>burja</i> , ahd., 128	<i>klufe</i> , bayr., tirol., 139, N 1	<i>truesä, tros</i> , schwd., 90, N 3, 5
<i>chris(s)</i> , schwd., 79, N 1	<i>kumber</i> , mhd., 134	<i>truesla</i> , schwd., 95
<i>chumme</i> , schwd., 79, N 1	<i>lahha, laccha</i> , ahd., 57	<i>þreusk</i> , frk., 333
<i>dros(s)</i> , schwd., 92 s.	<i>lake</i> , ags., 57	<i>warjan</i> , frk., 277
<i>droslen</i> , schwd., 90, N 4	<i>laubjan</i> , got., 278	<i>worb</i> , schwd., 104, N 2
<i>druessä</i> , schwd., 95	<i>lugi</i> , Walserd., 169 s.	<i>*wriba</i> , ahd., 77
<i>elw, elb</i> , schwd., 83	<i>lusa</i> , schwd., 103	<i>xliiss</i> , Walserd., 170
<i>fen(n)i</i> , asächs., 125, N 1	<i>marka</i> , ahd., 141	<i>zube</i> , schwd., 78, N 1

## Indogermanisch

<i>*derw-/dreu-</i> , 95	<i>*g<sup>w</sup>el-</i> , 121	<i>*werp-</i> , 104, N 2
<i>*dhal-llā, *dalklā</i> , 281	<i>*weis-</i> , 107	

## Italienisch

<i>asil</i> , piem., 321	<i>bré, tic.</i> , 232	<i>broža</i> , ven., 133, N 1
	<i>brédene, sett.</i> , 232	<i>brozema</i> , ven., 133, N 1

<i>brüga</i> , tic., 146	<i>gor(r)a</i> , piem., 104, N 2	<i>rauš</i> , alp., 93
<i>calavria</i> , piem., 132, N	<i>gramañon</i> , sett., 235	<i>rédoi</i> , bresc., 232
<i>corberella</i> , lomb., 232	<i>gravaluñ</i> , sett., 235	<i>sauro</i> , 160
<i>drag</i> , <i>dragu</i> , bergam., 62	<i>guarire</i> , a.piem., 277	<i>ščōza</i> , alp., 112
<i>droos</i> , com., 90, N 2	<i>kalabroza</i> , sett., 133	<i>škízula</i> , lomb. alp., 112
<i>duna</i> , canav., 275 s.	<i>kaliverna</i> , sett., 131	<i>skléndzula</i> , <i>skréndzula</i> , lomb. alp., 111 s.
<i>eltsa</i> , <i>elsa</i> , emil., lomb., 113	<i>karun</i> , tic., 131, N 3	<i>slidzét</i> , valtell., 112
<i>fissore</i> , a.piem., 276	<i>krep</i> , bregagl., 80, N 2	<i>stracamp</i> , pav., 333, N
<i>galabroza</i> , sett., 133	<i>laubire</i> , a.piem., 278	<i>troza</i> , tic., 93
<i>galaverna</i> , sett., 131	<i>letsa</i> , <i>leša</i> , emil., lomb., 113	<i>variya</i> , piem., 277
<i>garun</i> , sett., 131, N 3	<i>malós</i> , <i>marós</i> , alp., 94	<i>ždrōs</i> , lomb. alp., 90, N 2
<i>giberna</i> , 159	<i>mora</i> , tosc., 151, N 14	<i>zléda</i> , <i>zléza</i> , alp., 112
<i>gorbia</i> , 139	<i>pavese</i> , 244	<i>žloda</i> , ven., 112

## Katalanisch

<i>bruixo</i> , 133, N 1	<i>calabruix</i> , 133, N 1	<i>gebre</i> , 129
<i>calabria</i> , 132, N	<i>enxancarrarse</i> , 174	<i>saboga</i> , 123

## Keltisch

* <i>abanko-</i> , gall., 74, N 3	<i>briua</i> , gall., 105	* <i>drosso-</i> , gall., 95
* <i>alba</i> , gall., 137	* <i>bruga</i> , gall., 141, N 3; 146, 149, 152	* <i>drousso-</i> , gall., 89 ss.
<i>anam</i> , gall., 125, N 1	* <i>bukkos</i> , gall., 74, N 3	* <i>dubo-</i> , gall., 51, 60 s.
* <i>argento-</i> , gall., 139	* <i>bundo-</i> , * <i>bunda</i> , gall., 58	* <i>elwo</i> , gall., 83
* <i>arulla</i> , gall., 91	* <i>burja</i> , gall., 128	* <i>euwo-ranna</i> , gall., 142, N
* <i>arwa</i> , * <i>arwona</i> , gall., 83, 91	* <i>butega</i> , gall., 76, N 1	* <i>gabros</i> , gall., 131, N 3
* <i>bagja</i> , gall., 85	<i>combretu</i> , gallolat., 229 ss.	* <i>gala gemerina</i> , gall., 131
* <i>balma</i> , gall., 121 s.	* <i>co(n)-tericu</i> , gall., 235	* <i>galli</i> , gall., 132, N
* <i>bion</i> , gall., 138	* <i>da</i> , gall., 98	* <i>gallo-gabros</i> , gall., 132, N
<i>Bormon-</i> , gall., 119 ss.	* <i>drak(k)os</i> , * <i>drakona</i> , gall., 62	* <i>gansko-</i> , gall., 124, N
* <i>borva</i> , gall., 121 s.		* <i>garra</i> , gall., 131, N 3
* <i>briscottu</i> , gall., 325		
* <i>bris(i)care</i> , gall., 324 s.		

- \*gelandra*, gall., 130  
*\*gelu gemeron*, gall., 130  
*\*gembro-*, gall., 128 ss.  
*\*gevro-*, *\*givro-*, gall., 128 ss.  
*\*gubio-*, spätgall., 138  
*\*gulba, gulbia*, gall., 137 ss.  
*hafod*, Wales, 124  
*\*(I)sarniwos*, gall., 83  
*\*jork-s*, urkelt., 142, N 3  
*\*juris*, gall., 51  
*\*kaerak-*, gall., 83  
*\*kalmis*, gall., 79, N 1; 81  
*\*kalwa, \*kalawa*, gall., 69 ss.  
*\*kama*, gall., 119  
*\*kamba*, gall., 63  
*\*karwos*, gall., 69 ss.  
*\*Kemenna*, gall., 122  
*\*ker-/kar-*, gall., 68 ss.  
*\*kerentos, \*kerantos*, gall., 72  
*\*kernu*, gall., 68  
*\*klado-*, gall., 85  
*\*koliso*, gall., 69, N 5  
*\*komber-*, *\*kombro-*, gall., 133 ss., 232 s.  
*\*komlo-*, gall., 136  
*\*krasso-*, gall., 79, N 1  
*\*krippo-*, gall., 80, N 2  
*\*krisso-n*, gall., 79, N 1  
*\*kumba*, gall., 79, N 1  
*\*leuda-*, gall., 113  
*\*leuka*, gall., 89  
*\*leuko-*, gall., 86 ss.  
*\*leuno-*, gall., 88  
*\*linta*, gall., 63, 66  
*\*longetta*, gallorom., 63, 143, N 1  
*\*loku-*, gall., 52  
*\*lokwa*, gall., 54 ss.  
*\*lokwello-*, gall., 55  
*\*loudon*, gall., 56  
*\*lousa*, gall., 102  
*\*mag-*, gall., 65 s.  
*\*mel-*, gall., 94  
*\*morga*, gall., 139 ss.  
*\*nad-*, gall., 116  
*\*nasio-, \*nasia*, gall., 108 s.  
*\*natro-*, gall., 115 s.  
*nauda*, gall., 115  
*\*nigros*, gall., 60  
*\*nita*, gall., 116 s.  
*\*nillo-*, gall., 116 s.  
*\*oskilo*, gall., 50 u. N 2  
*\*ouksu*, gall., 58, 74, N 5; 96 ss.  
*\*pelpa*, gall., 75  
*\*penno-*, gall., 52  
*\*porra*, gall., 126  
*\*prumia, \*primia*, gall., 62  
*\*rewos*, gall., 108  
*\*rigia*, 63  
*\*rigusia*, spätgall., 51, 63  
*\*(s)aluka*, gall., 111  
*samauca*, gall., 84  
*\*samareto-*, gall., 123  
*\*samo-s*, gall., 122 ss.  
*\*seg-*, gall., 64 s.  
*\*Segisamona*, gall., 110, 122  
*\*segusios*, gall., 71, N  
*\*Sibana, \*Sebona*, gall., 109  
*\*sled-*, urkelt., 111 ss.  
*\*sleno-*, gall., 113  
*\*sleud-*, urkelt., 111 ss.  
*\*snatro-*, urkelt., 115 s.  
*\*snauda*, altgall., 115  
*\*sni-*, 116 s.  
*\*spijates*, gall., 106  
*\*stamagio-, stavagio-*, gall., 126 ss.  
*stludio*, gall., 111  
*\*stuktia*, britann., 63  
*\*tauso-*, gall., 65  
*\*tausi, \*tausjä*, gall., 50  
*\*legia*, gall., 81  
*Tela*, gall., 80, N 3  
*\*teuta*, gall., 89  
*\*torko-s*, gall., 143, N  
*\*urtā, \*ortā*, gall., 81, N 1  
*\*voberetu*, 232, N 2  
*\*wabera*, gall., 83  
*\*wado-n*, gall., 104, N 1  
*\*walo-*, gall., 85  
*\*warna*, gall., 106, N  
*\*werna*, gall., 118, N 1  
*\*wertamo-*, gall., 118  
*\*wespa*, gall., 105, 106 s.  
*\*widu-bio-n*, gall., 138

\**wimena*, gall., 63  
\**wo-bio-n*, gall., 138

\**worrā*, gall., 104,  
N 2; 118

\**worrik-*, gall., 104,  
N 1

### Latein

*acetu*, 78, N 1  
*ageas*, mlat., 160  
*alpe*, 322  
*Amiclius*, mlat., 160  
*astalaria*, mlat., 198  
*atritu*, mlat., 159

*baila*, mlat., 199  
*baiulu*, mlat., 199  
*baragia*, mlat., 199  
*barba*, mlat., 199  
*basilica*, mlat., 200  
*baxia*, mlat., 201  
*berbice*, mlat., 201  
*bibulca*, mlat., 201  
*blata*, mlat., 201  
*bonu*, mlat., 201  
*bovenu*, mlat., 160  
*bovulcariciu*, mlat.,  
201  
*brache*, mlat., 201  
*brachiolas*, mlat., 201  
*braida*, mlat., 201  
*breniu*, mlat., 201  
*broliu*, mlat., 201  
*brugaria*, mlat., 201  
*buscalia*, mlat., 201  
*buxa*, mlat., 202

*cacare*, 296, N  
*caccabos*, mlat., 202  
*cadrega*, mlat., 202  
*calegariu*, mlat., 202  
*camerariu*, mlat., 202  
*caminata*, mlat., 202  
*campio*, mlat., 202  
*campivu*, mlat., 202  
*campora*, mlat., 203  
*canada*, mlat., 203

*canavale*, mlat., 203  
*cancellā*, mlat., 203  
*cancellariu*, mlat., 203  
*canevariū*, mlat., 203  
*canonica*, mlat., 203  
*cappellare*, mlat., 203  
*caraziu*, mlat., 204  
*carbonaria*, mlat., 204  
*carceres*, 80, N 3  
\**caricaria*, 80, N 2  
*carice*, 82  
*carola*, mlat., 204  
*carrada*, mlat., 204  
*carraria*, mlat., 204  
*cartula*, mlat., 204  
*casa*, u. Zusstzg.,  
mlat., 204 s.  
*casalis*, mlat., 205  
*casalivu*, mlat., 205  
*casata*, mlat., 205  
*cassina*, mlat., 205  
*castanea*, mlat., 205  
*castanetu*, mlat., 205  
*castenetellu*, mlat., 205  
*castinea*, mlat., 205  
*casula*, mlat., 206  
*cavannu*, 327  
\**cereseta*, 80, N 2; 82  
*cervu*, 67  
*cido*, mlat., 159  
*cineres*, 80, N 4  
*cingulu*, 82  
\**circatione*, 77  
\**circinas*, 80, N 2  
*circinu*, *circatu*, 77,  
80, N 2  
\**clusu*, 170  
*coagulu*, 325  
*coetia*, mlat., 159

*colata*, 335  
*collis*, *collu*, 335  
*columbariu*, 82  
*combretu*, 229 ss.  
*combri*, mlat., 134  
*concha*, 82  
*consequenter*, mlat.,  
159  
*curvana*, mlat., 160  
*coxa*, 339  
*descriptiuncula*, mlat.,  
159  
\**fagon(o)-*, 78, N 2  
*falce*, 281  
*fine*, 78, N 2  
*foliciu*, mlat., 159  
*fundos*, 78, N 2  
*furanter*, mlat., 159  
*gascaria*, mlat., 124, N  
*gerbu*, mlat., 198  
*gula*, 335  
\**lacuscellu*, 54, N 4; 55  
*laricomu*, mlat., 159  
*lesia*, mlat., 159  
*lido*, mlat., 159  
*lutosa*, 334  
*malina*, mlat., 159  
*merseu*, mlat., 159  
*meta*, 129, N 4  
\**muras*, 102, 114  
*pascuarios*, 295  
*perculo*, mlat., 161  
\**podiolu*, 81

<i>podiu</i> , 79, N 2	<i>salicetu</i> , 297, N	<i>lono</i> , mlat., 159
<i>pullamen</i> , 295	<i>sauru</i> , mlat., 160	<i>tres-annare</i> , 333, N
<i>pullittu</i> , 295	<i>scarabaeu</i> , 72, N 3; 185	<i>*tres-campare</i> , 333, N
	<i>scutile</i> , mlat., 160	<i>trifureiu</i> , 171
<i>quindecim</i> , 295	<i>senectariu</i> , 296, N	
	<i>serpella</i> , mlat., 160	<i>*ulmitio-</i> , 78, N 2
<i>ramu</i> , 91	<i>sinu</i> , 294	<i>ulula</i> , 327
<i>reaedificator</i> , mlat., 159		
<i>religiosa</i> , mlat., 159	<i>taberna</i> , mlat., 159	<i>vadu</i> , 104
<i>rubescu</i> , mlat., 159	<i>terminu</i> , 81, 145, N 1	<i>vagina</i> , 104
	<i>Termopilae</i> , mlat., 160	<i>ver(v)actu</i> , 104, 124, N
<i>sagittone</i> , 296	<i>testimoniu</i> , 323	<i>vidubiu</i> , 138

**Portugiesisch**

<i>brétema</i> , gall., 133, N 1	<i>comoro</i> , 134	<i>saboga</i> , 123
		<i>samborca</i> , gall., 123

**Provenzalisch<sup>1</sup>**

<i>absitus</i> , aprov., 274	<i>calcojons</i> , aprov., 274	<i>empetrar</i> , aprov., 270
<i>ad(za)mas</i> , aprov., 268	<i>capsal</i> , aprov., 261	<i>encausso</i> , aprov., 268
<i>agres</i> , aprov., 269	<i>caravilha</i> , 185	<i>enidres</i> , aprov., 273
<i>Arabia</i> , aprov., 261	<i>cecolitus</i> , aprov., 274	<i>esbalausi</i> , rouerg., 323
<i>atallinales</i> , aprov., 261, 273	<i>chignar</i> , barcel., 323	<i>escruioure</i> , aprov., 267
<i>aymans</i> , aprov., 273	<i>cop</i> , aprov., 261	<i>eslées</i> , béarn., 112
	<i>cornelina</i> , aprov., 265	<i>espalv</i> , aprov., 262, 271
<i>barai</i> , 323	<i>cotada</i> , aprov., 266	
<i>baralha</i> , aprov., 324	<i>coulá</i> , Lallé, 335	<i>falco</i> , aprov., 267
<i>berille</i> , aprov., 271	<i>crites</i> , aprov., 272	<i>ferrienc</i> , aprov., 261
<i>brequeilli</i> , Limagne, 324	<i>darrera</i> , aprov., 268	<i>fiechtz</i> , aprov., 263
<i>bretz</i> , aprov., 274	<i>descarpir</i> , aprov., 261, 267	<i>flauter</i> , aprov., 265
	<i>digoule</i> , <i>degoul-</i> , 335	<i>foguienc</i> , aprov., 261
<i>calaverna</i> , Cantal, 132	<i>dyadelo</i> , aprov., 265	
<i>calcedoynes</i> , aprov., 271	<i>dzaman</i> , aprov., 268	<i>gabre</i> , 131, N 3
<i>calcigara</i> , aprov., 273	<i>eiblaouvi</i> , Lallé, 323	<i>gafa</i> , 104, N 1
	<i>éibu</i> , <i>eipo</i> , Alpes, 107	<i>gagates</i> , aprov., 265
		<i>galabre</i> , 132, N

<sup>1</sup> Aus den p. 263–274 publizierten aprov. Texten wurden sämtliche Steinnamen in diese Liste aufgenommen, im übrigen nur die im LEVY, *Pl. dict. prov.-fr.*, nicht enthaltenen Wörter.

*garavai*, 323  
*garno*, Alpes, 105, N 7  
*garro*, 131, N 3  
*gelibre*, 130  
*gerarchiles*, aprov., 270  
*gibo*, 105, 107  
*gnarre*, 186  
*gouvio*, lang., 138  
*gressus*, aprov., 274  
*grifol*, aprov., 262  
*grisolite*, aprov., 263  
  
*hyene*, aprov., 272  
  
*iargonci*, aprov., 263  
*iaspis*, aprov., 266, 270; *iaspis vertz*, aprov., 265  
*iergons*, aprov., 264  
  
*jabre*, 131, N 3  
*jalabre*, Alpes, 132, N  
*jasiaiso*, aprov., 267

*lapidum*, aprov., 264  
*liparea*, aprov., 272  
*liza*, 114  
  
*maragdes*, aprov., 271  
*marmorien*, aprov., 261  
*mataflet*, 189  
*melochiles*, aprov., 274  
*molefir*, aprov., 262, 268  
  
*nauza*, aprov., 115  
  
*orrezestat*, aprov., 262  
  
*perites*, aprov., 274  
*punh*, aprov., 264  
  
*quayrada*, aprov., 273  
  
*reborc*, aprov., 261

*sadolar*, aprov., 264  
*sagel*, aprov., 263 ss.  
*saphiers*, aprov., 270  
*saüs*, aprov., 71, N  
*sentura*, aprov., 269  
*sirtile*, aprov., 271  
  
*(a) tart*, aprov., 261  
*tessera*, aprov., 273  
*tresanná*, 333, N  
*trescamp*, 333, N  
*trussada*, aprov., 271  
  
*unio*, aprov., 273  
*uticum*, aprov., 268  
  
*veibo, vibo*, 105, 107  
*veres*, aprov., 269  
*veyrienc*, aprov., 261  
*vispo*, 106  
  
*yeurə*, gasc., 129  
  
*žeurə*, gasc., 129

#### Rätoromanisch

*čalun*, 131, N 3  
*čalveizas*, lad. centr., 70  
*cassa*, surselv., 171  
*chalaverna*, eng., 132  
  
*dargun*, surselv., 62  
*draussa*, surselv., 92  
*drossa*, ot eng., 90, N 5; 92  
*dròussa*, Fassa, 92  
*drun*, surselv., 62  
  
*fedesor*, friul., 276

*giuf da punn*, surselv., 172  
*grip*, b. eng., 80, N 2  
  
*kalveze*, lad. centr., 70  
*karavéze*, lad. centr., 70  
  
*lesčát*, friul., 234  
*lože*, friul., 113  
  
*nida*, lad. centr., 117

*rauš*, Remüs, 93  
  
*šlieuza*, 112  
*štimýndya*, sutselv., 323  
  
*tarvuorsch*, surselv., 171  
*tšareš*, 71  
  
*yalun*, eng., 131, N 3  
*youzla*, b. eng., 112

#### Spanisch

*abafadu*, jud., 309  
*ābar, ambar*, jud., 305

*abrir la vedra*, jud., 313

*adió, adió*, jud., 312  
*adonay Dió*, jud., 309

- afrişyonadas*, jud., 309  
*agada*, jud., 308  
*agči*, jud., 306  
*a gomitar ke gomilo*, jud., 311  
*alečar*, jud., 312  
*alkila*, jud., 312  
*akantidear*, jud., 312  
*akontentarse*, jud., 312  
*apretar*, jud., 313  
*aragarse*, jud., 313  
*arboleris*, jud., 311  
*arremar*, jud., 313  
*arrematar(se)*, jud., 313  
*azyéndusi ambri*, jud., 309  
  
*bakleba*, jud., 313  
*bakšiř*, jud., 306  
*barka*, jud., 313  
*bides*, jud., 310  
  
*conyorar*, jud., 312  
*čalus*, jud., 306  
*čulá*, jud., 306  
*čunks*, jud., 306  
  
*dečidyó*, jud., 309  
*deleyaw*, jud., 308  
*deznudar*, *dezmudar*, jud., 310  
*dí*, jud., 306  
*disfilu*, jud., 311  
*dobá*, jud., 307  
*dubara*, jud., 305  
  
*egzempyo*, jud., 310  
*ekonomias*, jud., 309  
*emburužo*, jud., 312  
*enkluzo*, jud., 310  
*entestinas*, jud., 309  
  
*fereğé*, jud., 305  
*fez azizie*, jud., 307  
*fez meğdiyé*, jud., 306  
*florezikas*, jud., 310  
*fižus ño tengu, nyetus mi yorin*, jud., 310  
  
*ğabá*, jud., 307  
*gaiko*, jud., 310  
*galah*, jud., 307  
*gorá*, jud., 307  
*guapo*, 191  
  
*halbá*, jud., 306  
*halesyas*, jud., 312  
*harbar*, jud., 305  
*hayre*, jud., 313  
*hopá*, jud., 308  
  
*ida*, jud., 313  
*insireado*, jud., 307  
  
*kabiné*, jud., 305  
*kada uno i uno*, jud., 310  
*kalma*, jud., 309  
*karbonera*, jud., 313  
*kasapin*, jud., 308  
*kašón*, jud., 309  
*keila*, jud., 312  
*kemo*, jud., 307  
*kendi(l)*, jud., 305  
*kiblé*, jud., 306  
*kiraği*, jud., 306  
*koladas*, jud., 312  
*kontenerse*, jud., 312  
*kuriladu*, jud., 309  
  
*ladroním*, jud., 310  
*lampa*, jud., 305  
*luna en kindze*, jud., 313  
  
*ma*, jud., 311  
*malbate*, jud., 311  
*maramán*, jud., 311  
*mediodia*, jud., 309  
*meşerse*, jud., 310  
*mezada*, jud., 313  
*mirkán*, jud., 306  
*mištrabá*, jud., 306  
*morón*, 151, N 14  
*mudera(ata)*, jud., 312  
  
*negragura*, jud., 310  
*niřan*, jud., 306  
  
*paramor ke*, jud., 308  
*mi si pari*, jud., 309  
*pastu*, jud., 310  
*pata*, jud., 311  
*por modo de*, jud., 308  
*por modre de*, jud., 308  
*de primaz a primeras*, jud., 312  
  
*rriyá*, jud., 307  
*rrizá*, jud., 307  
  
*saba*, jud., 308  
*saboga*, 123  
*sakaği*, jud., 307  
*sapatinos*, jud., 309  
*sar*, jud., 308  
*seramali*, jud., 307  
*seyir solu*, jud., 307  
*řimiči*, jud., 313  
*siñir*, jud., 311  
*sunet*, jud., 306  
*řaniři*, jud., 305  
*řirear*, jud., 307  
  
*tener pekados*, jud., 313  
*eyos tengan byé i mozotros tambyen*, jud., 310



<i>limbalhane</i> , jud., 305	<i>tripa en la boka</i> , jud., 312	<i>variété</i> , jud., 310
<i>tinġire</i> , jud., 306		<i>verdadamente</i> , jud., 309
<i>tiñozo</i> , jud., 313		
<i>tomó</i> , jud., 305	<i>ungursuza</i> , jud., 313	<i>yine</i> , jud., 305
<i>trabar</i> , jud., 306		

### Verschiedene Sprachen

(alb., griech., illyr., lit., sard., slav., syr.)

<i>brazím</i> , alb., 133, N 1	<i>garma</i> , serbokr., 121, N 2	<i>saboga</i> , sard., 123
δρῆζων, 62		<i>švéndrès</i> , lit., 230
* <i>galma</i> , illyr., 122, N 1	<i>košuta</i> , slov., 74	<i>vruba</i> , aslav., 105, N
	<i>mar</i> , syr., 192 s.	

### Vorrömische Sprachen

<i>balaw-</i> , <i>blaw-</i> , 323	<i>berr-</i> , 324	* <i>rokka</i> , 82
<i>berl-</i> , 323	* <i>grava</i> , praegall., 235	

### Ortsnamen<sup>1</sup>

<i>Albarine</i> , 137, N 2	<i>Bondo</i> , 58, N 2	<i>Carusa</i> , 71
<i>Alberone</i> , 137, N 2	<i>Borba</i> , 120 u. N 5	<i>Ceirw</i> , 69
<i>Alchen-</i> , 110, N 3	<i>Bormes</i> , 119	<i>Celerina</i> , 114
<i>Anet</i> , 125, N 1	<i>Bormida</i> , 120	<i>Ceneri</i> , 80, N 4
<i>Arbon</i> , 83, 91	<i>Bormio</i> , 119	<i>Cerentino</i> , 73
<i>Arentelle</i> , 139	<i>Bourbe</i> , <i>Bourbon</i> , 120	<i>Ceresius</i> , 71
<i>Aergeren</i> , 49, N 3	<i>Brig</i> , 105	<i>Cernon</i> , 69
<i>Arve</i> , 137	<i>Broye</i> , 141, N 3	<i>Cervandone</i> , 73
	<i>Büren</i> , 128	<i>Cervino</i> , 67, 73, 88
<i>Balba</i> , 122	<i>Bures</i> , 128	<i>Cervo</i> , 67
<i>Balm</i> , 122	<i>Bütsch</i> , 79, N 2	<i>Cévennes</i> , 122
<i>Bambois</i> , 119, N 2	<i>Bütschel</i> , 81	<i>Chablais</i> , 52
<i>Bauges</i> , 76, N 1	<i>Buus</i> , 103	<i>Cham</i> , 63, 119
<i>Bel Oiseau</i> , 99		<i>Charantonne</i> , 73
<i>Belp</i> , 75 ss.	<i>Calfeisental</i> , 70	<i>Charente</i> , 73
<i>Beuggen</i> , 77	<i>Calfina</i> , 70	<i>Charvin</i> , 69
<i>Beuren</i> , 128	<i>Calva</i> , 70	<i>Château-d'Oex</i> , 96
<i>Biglen</i> , 81	<i>Campodolcino</i> , 97, N 2	<i>Cher</i> , 68
<i>Bödeli</i> , 58	<i>Capolago</i> , 52	<i>Chéran</i> , 73
<i>Bogangge</i> , 74, N 3	<i>Carant</i> , 73	<i>Chéronne</i> , 68

<sup>1</sup> Wir geben, soweit möglich, stets den offiziell anerkannten Ortsnamen; nur in Auswahl die lat., kelt. usw. Grundformen.

- Chéruí*, 70  
*Chiètres*, 80, N 3  
*Chlummere*, 82  
*Chouchignie*, 80, N 3  
*Cier*, 68  
*Colla*, 335  
*Combr-*, 232, N 2; 233  
*Coulayes, Ecoulayes*, 335  
*Cranton*, 73  
  
*Daube*, 59 ss.  
*Dauwald*, 51  
*Deisch-*, 98  
*Doubs*, 60  
*Douva*, 59 ss.  
*Drac*, 62  
*Drago*, 61 s.  
*Draou*, 62  
*Droges*, 90, N 7  
*Drôna, Druna*, 62  
*Dronne*, 62  
*Drossa*, 91, N 1; 92  
*Drusberg*, 95 s.  
*Drusen*, 96  
*Duben-*, 59 ss.  
*Duet*, 98  
  
*Eguirande*, 142, N  
*Eischol*, 98  
*Eschental*, 50  
*Estavayer*, 126  
*Euschels*, 96  
  
*Faido*, 78, N 2  
*Faoug*, 78, N 2  
*Fier*, 68, 73  
*Finges*, 78, N 2  
*Finiz*, 79, N  
*Foron*, 68  
*Fründen*, 74 s.  
  
*Galmet*, 81  
*Galms*, 79, N 1  
  
*Gallen*, 81  
*Gasel*, 81  
*Gerschnialp*, 83  
*Gifer*, 135  
*Glöten*, 85  
*Gol*, 334 s.  
*Golatte*, 334  
*Gold-*, 136, 334 s.  
*Golet*, 136  
*Goleten*, 334 s.  
*Gspon*, 105  
*Guferen*, 135  
*Günzenen*, 82  
*Gurnigel*, 81  
*Gurten*, 49, N 3; 81  
*Gurzelen*, 81  
  
*Hasli*, 102  
*Hauptsee*, 52  
*Heafod*, 124  
*Hirzel*, 68  
*Huémöz*, 100  
  
*Ilfis*, 83  
*Ins*, 125, N 1  
*Interlaken*, 52 ss.  
*Isenau*, 96  
*Issime*, 100  
  
*Jorat*, 49, N 3  
*Jurten*, 49, N 3  
  
*Käfer*, 72, N 3  
*Kalm*, 79, N 1  
*Kalven*, 70  
*Kärnten*, 74  
*Karosgau*, 69  
*Kärpf*, 80, N 2  
*Kärschelen*, 80, N 2  
*Kärselen*, 82  
*Karwanken*, 74  
*Kastels*, 80, N 3  
*Kehrsatz*, 75 ss.  
*Kehrsiten*, 82  
  
*Kempton*, 63  
*Kercheren*, 80, N 2  
*Kerenzen*, 77, 80, N 2  
*Kerns*, 80, N 2  
*Kersiten*, 80, N 2; 82  
*Kerzers*, 80, N 3  
*Kirchen, Kirchet*, 77, 80, N 2; 82  
*Kloten*, 85  
*Koschutta*, 74  
*Krain*, 74  
*Kummer*, 134  
*Küsnacht*, 85  
  
*Lachen*, 57  
*Ladeuze*, 334  
*Langental*, 143, N 1  
*Langeten*, 63  
*Lauche*, 88  
*Lausanne*, 102  
*Lausen*, 103  
*Leiggeren*, 87  
*Leuggelbach*, 87  
*Leuk*, 86  
*Limmat*, 66  
*Lint*, 63, 65, N 6; 81  
*Linz*, 63  
*Locarno*, 87, N 3  
*Loèche*, 86  
*Loives*, 55  
*Lone*, 88, N 4  
*Löntschi*, 88  
*Lorze*, 56  
*Lötschen-*, 56  
*Lovat, Lovati, Lovatens*, 55  
*Lowerz*, 56  
*Loye, Louye*, 55  
*Lugano*, 56  
*Lütschine*, 89  
*Lützel, Lüssel*, 89  
  
*Mag*, 65  
*Maggia*, 65

- Marbach*, 142  
*Marche*, 142  
*Märch(t)*, 152 s.  
*Märe*, 153 ss.  
*Märjelen*, 154  
*Mark*, 142  
*Meeren*, 153  
*Merjen*, 153  
*Moirans*, 149  
*Morat*, 49, N 3  
*Mörel*, 145, 154  
*Morens*, 152  
*Morga*, 51, 154 s.  
*Morgantia*, 142, N  
*Morge(s)*, 139 ss., 144  
*Morghirolo*, 148  
*Morginno*, 149  
*Moriana*, 154  
*Morzine*, 144  
*Mourga*, 146  
*Mourgues*, 146  
*Mulchlingen*, 51 s.  
*Mures*, 114  
*Murg*, 139 ss.  
*Murga*, 146  
*Murgental*, 143  
*Muri*, 102, 114  
*Mürren*, 149  
*Murten*, 49, N 3  
*Mürtschen*, 144  
*Mythen*, 129, N 4  
  
*Nada*, 116  
*Nadig*, 116  
*Nadro*, 115 s.  
*Naters*, 116  
*Naudel*, 115, N 4  
*Néa*, 109  
*Neien*, 109  
*Neys*, *Nays*, 108  
*Nod*, 115, N 4  
*Nödelin*, 115, N 4  
*Noès*, 98  
*Nöschikon*, 115  
  
*Nuglar*, 103  
*Nüschleten*, 97  
  
*Ogo*, 99  
*Orpunt*, 119, N 2  
*Oeschinen*, 74, N 5;  
     89, 97  
*Osimo*, 100  
*Osma*, 100  
*Oso*, 98  
*Ossola*, 50  
*Ossuccio*, 99  
  
*Palpuogna*, 76  
*Palven*, 122  
*Pfäfers*, 78, N 2  
*Pferdmunt*, 119  
*Pfrim*, 63  
*Pfunds*, 78, N 2  
*Pfyn*, 78, N 2  
*Pramorein*, 152  
*Prümm*, 63  
*Puors*, 126  
  
*Rafz*, 55, N 8; 108  
*Reiben*, 77  
*Reuß*, 63  
*Rionzi*, 64  
*Riß*, *Rüß*, 51  
*Rosanna*, 64  
*Rotsch-*, 82  
*Rye*, 63  
  
*Saane*, 64, 114, N 2  
*Samaden*, 126  
*Samest*, 125  
*Sampuoir*, 126  
*Samun*, 125  
*Sanna*, 64  
*Sanon*, 69  
*Sarine*, 64  
*Savièse*, 125  
*Savosa*, 71, N  
*Saxelen*, 136, N 2  
  
*Schlarigna*, 114  
*Schleinikon*, 114  
*Schleins*, 114  
*Schlins*, 113  
*Schüß*, 71, N; 65  
*Seengen*, 55, N 6  
*Seez*, 65  
*Sense*, 65  
*Sernf*, 83  
*Sessera*, 64  
*Seye*, *Sée*, 64  
*Seyma*, 65  
*Sibenbrunnen*, 109  
*Sihl*, 64  
*Simme*, 65, 109, 122  
*Singine*, 65  
*Sionge*, 65  
*Sisseln*, 64  
*Sitter*, 64  
*Sobrio*, 100  
*Sovossa*, 98  
*Spiez*, 106  
*Stäfa*, 127  
*Stäfis*, 127  
*Stalden*, 148  
*Sugana*, 99  
*Susa*, 71, N  
*Susch*, *Süs*, 71, N  
*Suze*, 65, 71, N  
  
*Taub-*, *Taugwald*, 51  
*Tauben-*, 59 ss.  
*Teyen*, 81  
*Thurnen*, 77, 81  
*Thusis*, 65  
*Tissiniva*, 50  
*Tillerten*, 103  
*Tobwald*, 51  
*Tödi*, 88  
*Toffen*, 81  
*Tosa*, 50, 65  
*Töß*, 65, 81  
*Trim-*, 81, 145, N 1  
*Trisanna*, 64

<i>Troslen</i> , 91, N 1	<i>Urtenen</i> , 81	<i>Wabern</i> , 83
<i>Tscher-, Tschierva</i> , 67	<i>Üschinen</i> , 97	<i>Wäggis</i> , 104, N 1
<i>Tschingel</i> , 82	<i>Uso</i> , 100	<i>Wepchen</i> , 108
<i>Tschlin</i> , 114	<i>Uster</i> , 101	<i>Wespen</i> , 105
<i>Tübingen</i> , 61, N 1	<i>Varonnes</i> , 118, N 1	<i>Wina, Winen</i> , 63
<i>Turbental</i> , 143, N 1	<i>Vermes</i> , 119	<i>Wohlen</i> , 85
<i>Turnen</i> , 81	<i>Vérossaz</i> , 118, N 1	<i>Worms</i> , 120
<i>Turns</i> , 77	<i>Verra, Verrey</i> , 118, N 1	<i>Ystwyth</i> , 63
<i>Uccello</i> , 99, N 3	<i>Viège</i> , 106	<i>Zάγγλη</i> , 281
<i>Üechtland</i> , 102	<i>Vieille</i> , 67	<i>Zerfinenberg</i> , 67
<i>Ulmiz</i> , 78, N 2	<i>Vismes</i> , 63	<i>Ziefen</i> , 103, 122
<i>Unspunnen</i> , 58, 101, N 2	<i>Visp</i> , 106, 155	<i>Zihl</i> , 80, N 3
<i>Unterseen</i> , 52 ss.	<i>Vogelberg</i> , 99	<i>Zingel</i> , 82
<i>Uri</i> , 102	<i>Voirans</i> , 118, N 1	
<i>Urke</i> , 81, N 1	<i>Vouvray</i> , 232, N 2	

#### Personennamen

<i>Alberich</i> , 137, N 2	<i>Elvisia</i> , 83	<i>Ortnil</i> , 137, N 2
<i>Allobroges</i> , 141, N 3	<i>Este</i> , 125	<i>Toutatis</i> , 88
<i>Auberon</i> , 137, N 2	<i>Jurca</i> , 143, N	<i>Turcius</i> , 143, N
<i>Caeracates</i> , 83	<i>Largiadèr</i> , 338	<i>Usteri</i> , 101
<i>Carvus, Carvillus</i> 69	<i>Morgetes</i> , 142, N	<i>Valotton</i> , 296
<i>Cernunnos</i> , 68	<i>Notalis</i> , 84	<i>Wenden</i> , 285